Lycée Français International de Vientiane
Josué-Hoffet

ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ
aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

Attestation sur l'honneur

Certificate of honour

ใบยืนยันข้อมูนความจิง

Je, soussigné(e) _____ atteste que
I, the undersigned, [name] certify that
ຂ້າພະເຈົ້າ [ຊື່] ຂໍຢັ້ງຢືນว่า

mon enfant _____ élève en classe de _____
my child [child's name] student in grade [grade]
ລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ [ຊື່] [ນັກຮຽນຫອ້ງ]

a effectué un test antigénique de dépistage du COVID le ____/____/2022.
has received a COVID antigenic test on [date]
ໄດ້ກວດ COVID ດ້ວຍເຄື່ອງທົດສອບຫາເຊື້ອ COVID ແບບເທັນຜົນທັນທີ [ວັນທີ]

Je certifie par la présente attestation que le résultat de ce test est :
Through this document, I certify that the result of the test is:
ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນว่าผืนกานกวดนี้แม่น:

☐ Négatif (une ligne est apparue = absence du COVID)
Negative (one line appeared = COVID virus is absent)
ຜົນກວດເປັນລົບ (ເຄື່ອງທົດສອບຫາເຊື້ອຂຶ້ນ 1 ຂີດ = ບໍ່ມີເຊື້ອ COVID)

Je certifie également qu'au cour des 7 derniers jours :
I also certify that during the past 7 days:
ເຊັ່ນດຽວກັນ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢືນຢັນว่าในไลยะ 7ວັນທີ່ຜ່ານມາ:

☐ Aucun membre de notre foyer n'a été testé positif à une infection COVID
No members of our household were tested positive for COVID.
ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຮົາ ບໍ່ມີຜູ້ໃດມີຜົນກວດເຊື້ອ COVID ເປັນບວກ

Si un membre de notre foyer a été testé positif à une infection COVID : contacter l'infirmier : infirmier@lfiv.org ou 856 20 555 733 14
At least one person was tested positive for COVID in our household, please send a notification to: infirmier@lfiv.org or 856 20 555 733 14
ຖ້າສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຮົາ ມີຜູ້ໃດມີຜົນກວດເຊື້ອ COVID ເປັນບວກ: ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ຫາພະຍາບານຂອງໂຮງຮຽນ:
infirmier@lfiv.org ຫຼື 856 20 555 733 14

Je certifie sur l'honneur que les informations ci-dessus mentionnées sont correctes.
I certify on my honor that all the information in this document is true and correct.
ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນว่าข้มูนข้างเทิงนี้แม่นถืกต้องตามความจิง.

Signature: Date: ……/……/2022

Important : Votre enfant doit impérativement présenter ce document à l'entrée du LFIV. Sans ce document <u>l'accès à l'établissement lui sera refusé</u> sans exception.
Your child must present this document at the entrance of the school to be allowed to enter. Without this document, <u>access to the school will be refused</u> without any exceptions.
ລູກຂອງທ່ານຕອ້ງສະແດງເອກະສານນີ້ທີ່ປະຕູທາງເຂົ້າໂຮງຮຽນ. ຖ້າບໍ່ມີເອກະສານນີ້ <u>ລູກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເຂົ້າມາໃນໂຮງຮຽນ</u> ໂດຍບໍ່ມີການຍົກເວັ້ນ.